

Сказка ^{дифтонг}

471

Андрей Иванович Баргад
приехал из Гасельки гор назав
перевоза его сын Александр.

Бедно

1. Кошки кола ил'ена уккур
жые. плох^о, ~~беспризорник~~ одек
куп, т'ч'а л' куп. || (зуба-сирота)
Человек ^{сирота} беспризорник
генгыба

2. Ни поркыто, ни пелыты
ни пальто, ни ватнок
генка
+ не было а
сан'анкыге ил'а мна.
гольи ^{разурит} нем

3. Кутытв (танатимна)

куттар ^{дума} илантак. пел'и ^кковык
как ^{нигде так} пошыву ^к ози.
буз ^{милб.}

(Косагана)

кудет элма
куз пибууь
кунама

пожду
Косагана (ушел да)

где-пибууь

кумык контак косаг
людей может найду

ена. Бнона тамта

вшел м ушуд + ушел

Кинна
и ушел.

кудет таявита
куда гиза

тутырыма
мизет

Буккыр гонтобыт
однажды вижу
одна раз вижу

маннампат ка.
река Сидрик
вижу

конг

473

ков колдме ата н'неге
в таз вину туга

панык'е карра чапанык'е
пришел вину река

монть колдг
таз →

таккы манкына
в киз сморит

гуны колдигт к'кыл
длинны иеис

онт канге аменть
сабор видаф.

ны чап тунцак, луку стирис
пришел туга, колб
(эмерзи)

ноу ¹матерты.

се ¹соборные ¹кель
через ¹Тягз ¹направлены.

9 ¹уцы ¹мовак ¹бараар
¹крупные ¹рейка ¹рука ¹не берет

¹ежотыт ¹⁰ ¹мощты
(¹кое-как ¹хвагает) ¹след

¹коцак ¹шукты ¹шште ⁶
¹увушу ¹зве ¹ступки ¹не

¹тонал
¹хвагает

¹мырк ¹еца ¹¹ ¹мощетъ
¹большой

¹мынтъ ¹мортът.

¹венгель ¹сущен ¹с ¹котуа
¹кѡва ¹уеди ¹рыба ¹плавает ¹в ¹венгилех

киндшин мортан.
вентил.

12 гилла манкылна, ончин
вниз смотрю сак
(под собой)
моръ вартъ ончин.
Большая ороеный

13 такка манкылна^к
вниз по рекею амфи
кай лосы тунты⁺
что гор^чт идет

14 Ныркос мона
испугался

15 уком тусак. морълак^а
так и пришел
образно

говса⁴ шин⁴⁷⁶ абле

если с чего ^сидеет со мной, или свет
или кер

16 мар-как⁴ нымта⁴
срю губте

17 на тунт⁴. нывчик
ты пришел увиди его

шин⁴ коца. ~~476~~ пйнаја
маленьки герфеток.

18 невама⁶ сонтыр⁴ танта⁴
с дого~~го~~ будет шраф.

19 *кота⁴ кынтыса⁴ мена,
унесу до шот

20 ну побынта⁴ омит⁴ тахта⁴
в рукавицу по сари

21 'мокона' кыштобыт
до шот пошел.

22 а куп 'но побыт' ошты.
сидит в руковишке он.

23 'макнылпаты' 'но конна'
сво видит бо шот

'барк' 'лөт'
гум.

24 'олманты' 'түнү'
сели вошел в гум.

25 'ны' 'лөт' 'тулджиньыты'.
заходит в гум его

26 'на' 'коцак' 'нына' 'ан'
доже с руковишкой

1978
'сонтара ш'
играет

27 ил'ем'юотым илакотатъ
его старуха

х
'н^ивчик * к'отъкуыты
так сказал

28 ирра ынтъ менцащ'чн
лутик лук

'у кот онт онтъ

'и^ивбчл' кун.

29 суръ шоге амко

30 Ко 'ирра ⁴⁷⁹ыннѣн ^амѣцатъ
старик лук сделан

кѣсса кѣллоуѣн.

31 толген мѣцатъ.
мыши сделан

32 Неа куп толд'иса кѣнна"
этот человек на вышай ~~кони~~

33 ындыта" ына ыцатъ.

34 онт 'ирра олга кѣнна.
сам старик просто пошел,

толгиковик ѳта.
без мыши

35 уккур гонтохым коч

кочатъ . 36 отан шотыи

нучон нучотытыты
нучотытыты

пыпаја . н'анна нешолны

кѣмелла отан саусе

кочатъ .

37 вытвса сатытыты

481
'ухкор корры.

38 илле олта мокоына

ирра туйта. 39 манкымта

коры иттыныс

* пынаја олта

сереток
(хуноха)

с еидит

хуныга.

усбал

40

ирра нысчк

старик так

хэ тошымты. оласа коцап.

шоко́на кынтак.

41 то́ хё́нна у́маза

ту́ма сонырытык.

42 корыты́ пунтыза

зонто́ынта́ паркәл'ете

кё́кал'е шоко́на

43 е. кусаку́лай кё́лай

483
'мокона тѹтѹа, и макома

'мѹвѹик жѹтѹыты.

'онса 'ирра татол'е.

45 'сома пѹраја

'ил'е и потыт нѹландык

'мока сомтыр'е,
с

46 'уккор^ы 'ија жѹт коцаты

гѣжаты 'оромна.

47 уккыр гонтофым

хирра нажанкы мыкы

гѣтэл'ей.

48 'мокок^{от} ефат 'ны нажа

'кушитъ 'отэл^о 'мотам^ч

49 нажалты 'шцота^ч

ирра има котай

мыкаѣ 50 на ланты в

кѣнноѣ 51 локока

тымта илло го кошк

еја 52 на пунак еса

ирра мыкаѣ на ланты

мива уѣтыкыты 53 уанты

за

ш'о'в ку'мыл т'о'монд'у

т'о'с ку'л'мон'т'у.

54 пу'нак'ъса в'лет'ак' за'п

'ту'т'а 'и'ран'т'у т'о'мон'т'у.

55 'и'с'его 'ко'шик' е'ја

с'а' 'к' 'ка'сык' е'т'а.

56 'и'ја'лит'у 'а'сын'ты'са

487
хвѣушцыты, стѣмосъ колтонты

ирранты тѣтонты

58 шѣвкумын тѣтонты

а матъ шѣвкоца хѣнтакъ

59 шѣнакысай тѣттаръ

ирранты шѣантыса

кози ецыты 60 шѣмак

ил'еуыл'и ¹³³ и ш'ол' кун

кына жына^ыты; каткы

и еуотыт^а.

(Мик. Ужаров - крүнн гел.,
родом от.)

күнакысал мылкык

катыпнатыт и'о'кунса

укуршак көтөпөл

и'ямы и'лигыуестот.